

Ὁ περί τοῦ Προσθέτου Πρωτοκόλλου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως Ἐκδόσεως Φυγοδίκων (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1979 ἐκδίδεται διά δημοσίευσ-  
σεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως  
τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμός 23 τοῦ 1979

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς:

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τοῦ Προσθέτου Συνοπτικός  
Πρωτοκόλλου τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως Ἐκδόσεως Φυγοδίκων τίτλος.  
(Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1979.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπη Ἑρμηνεία.  
διάφορος ἔννοια:

«Πρωτόκολλον» σημαίνει τὸ Πρόσθετον Πρωτόκολλον τῆς Εὐ-  
ρωπαϊκῆς Συμβάσεως Ἐκδόσεως Φυγοδίκων, τὸ γενόμενον ἐν  
Στρασβούργῳ τὴν 15ην Ὀκτωβρίου, 1975, τοῦ ὁποίου τὸ κεί-  
μενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Μέρος  
Πρῶτον καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Μέρος  
Δεύτερον τοῦ Πίνακος:

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμέ-  
νων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Μέρος I τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον  
κειμενον.

3. Τὸ Πρωτόκολλον, τὸ ὁποῖον ἡ Κυπριακὴ Κυβέρνησις ὑπέγραψε Κύρωση  
τὴν 1ην Σεπτεμβρίου, 1978, δυνάμει τῆς ὑπ' ἀρ. 16.782 καὶ ἡμερο- Συμβάσεως.  
μηνίας 13.4.1978 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διά τοῦ  
παρόντος νόμου κυροῦται.

ΠΙΝΑΞ

(Ἄρθρον 2)

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

The member States of the Council of Europe, signatory to this Protocol,

Having regard to the provisions of the European Convention on Extradition opened for signature in Paris on 13 December 1957 (herein-  
after referred to as "the Convention") and in particular Articles 3 and 9  
thereof;

Considering that it is desirable to supplement these Articles with  
a view to strengthening the protection of humanity and of individuals,

Have agreed as follows :

## CHAPTER I

### Article 1

For the application of Article 3 of the Convention, political offences shall not be considered to include the following :

- (a) the crimes against humanity specified in the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide adopted on 9 December 1948 by the General Assembly of the United Nations;
- (b) the violations specified in Article 50 of the 1949 Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armed Forces in the Field, Article 51 of the 1949 Geneva Convention for the Amelioration of the Condition of Wounded, Sick and Shipwrecked Members of Armed Forces at Sea, Article 130 of the 1949 Geneva Convention relative to the Treatment of Prisoners of War and Article 147 of the 1949 Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War;
- (c) any comparable violations of the laws of war having effect at the time when this Protocol enters into force and of customs of war existing at that time, which are not already provided for in the above-mentioned provisions of the Geneva Conventions.

## CHAPTER II

### Article 2

Article 9 of the Convention shall be supplemented by the following text, the original Article 9 of the Convention becoming paragraph 1 and the under-mentioned provisions becoming paragraphs 2, 3 and 4.

"2. The extradition of a person against whom a final judgment has been rendered in a third State, Contracting Party to the Convention, for the offence or offences in respect of which the claim was made, shall not be granted :

- (a) if the afore-mentioned judgment resulted in his acquittal;
- (b) if the term of imprisonment or other measure to which he was sentenced :
  - (i) has been completely enforced;
  - (ii) has been wholly, or with respect to the part not enforced, the subject of a pardon or an amnesty;
- (c) if the court convicted the offender without imposing a sanction.

3. However, in the cases referred to in paragraph 2, extradition may be granted :

- (a) if the offence in respect of which judgment has been rendered was committed against a person, an institution or anything having public status in the requesting State;
- (b) if the person on whom judgment was passed had himself a public status in the requesting State;
- (c) if the offence in respect of which judgment was passed was committed completely or partly in the territory of the requesting State or in a place treated as its territory.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not prevent the application of wider domestic provisions relating to the effect of *ne bis in idem* attached to foreign criminal judgments."

## CHAPTER III

## Article 3

1. This Protocol shall be open to signature by the member States of the Council of Europe which have signed the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. The Protocol shall enter into force 90 days after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval.

3. In respect of a signatory State ratifying, accepting or approving subsequently, the Protocol shall enter into force 90 days after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

4. A member State of the Council of Europe may not ratify, accept or approve this Protocol without having, simultaneously, or previously, ratified the Convention.

## Article 4

1. Any State which has acceded to the Convention may accede to this Protocol after the Protocol has entered into force.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect 90 days after the date of its deposit.

## Article 5

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

2. Any State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Protocol to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 8 of this Protocol.

## Article 6

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it does not accept one or the other of Chapters I or II.

2. Any Contracting Party may withdraw a declaration it has made in accordance with the foregoing paragraph by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe which shall become effective as from the date of its receipt.

3. No reservation may be made to the provisions of this Protocol.

## Article 7

The European Committee on Crime Problems of the Council of Europe shall be kept informed regarding the application of this Protocol and shall do whatever is needful to facilitate a friendly settlement of any difficulty which may arise out of its execution.

## Article 8

1. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

3. Denunciation of the Convention entails automatically denunciation of this Protocol.

## Article 9

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to the Convention of :

- (a) any signature;
- (b) any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 3 thereof;
- (d) any declaration received in pursuance of the provisions of Article 5 and any withdrawal of such a declaration;
- (e) any declaration made in pursuance of the provisions of Article 6, paragraph 1;
- (f) the withdrawal of any declaration carried out in pursuance of the provisions of Article 6, paragraph 2;
- (g) any notification received in pursuance of the provisions of Article 8 and the date on which denunciation takes effect.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 15th day of October 1975, in English and in French, both texts being equally authoritative in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΦΥΓΟΔΙΚΩΝ

Τὰ ὑπογράφοντα τὸ παρὸν Πρωτόκολλον Κράτη - μέλη τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης,

ἔχοντα ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως Ἐκδόσεως Φυγοδικῶν, ἀνοικείσης δι' ὑπογραφήν ἐν Παρισίοις τὴν 13ην Δεκεμβρίου, 1957 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένης «ἡ Σύμβασις») καὶ συγκεκριμένως τὰ ἄρθρα 3 καὶ 9 αὐτῆς,

θεωροῦντα ὅτι εἶναι ἐπιθυμητὴ ἡ συμπλήρωσις τῶν ἐν λόγῳ ἄρθρων πρὸς τὸν σκοπὸν ἐνισχύσεως τῆς προστασίας τῆς ἀνθρωπότητος καὶ τῶν ἀτόμων,

Συμφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

## Ἄρθρον 1

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 3 τῆς Συμβάσεως, τὰ πολιτικὰ ἀδικήματα δὲν θὰ θεωροῦνται ὡς περιλαμβανόμενα τὰ ἀκόλουθα:

- (α) Τὰ ἐγκλήματα κατὰ τῆς ἀνθρωπότητος τὰ καθοριζόμενα εἰς τὴν Σύμβασιν περὶ τῆς Προλήψεως καὶ Κολασμοῦ τοῦ Ἐγκλήματος τῆς

Γενοκτονίας, υιοθετήθεισαν την 9ην Δεκεμβρίου, 1948, υπό της Γενικής Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν

- (β) τὰς παραβιάσεις τὰς καθοριζόμενας εἰς τὸ ἄρθρον 50 τῆς Συμβάσεως τῆς Γενεῦσης τοῦ 1949 περὶ τῆς Βελτιώσεως τῆς Καταστάσεως τῶν Τραυματιῶν καὶ Ἀσθενῶν εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις τοῦ Μετώπου, εἰς τὸ ἄρθρον 51 τῆς Συμβάσεως τῆς Γενεῦσης τοῦ 1949 περὶ τῆς Βελτιώσεως τῆς Καταστάσεως τῶν Τραυματιῶν, Ἀσθενῶν καὶ Ναυαγῶν Μελῶν τῶν Ἐνόπων Δυνάμεων ἐν Θαλάσσει, εἰς τὸ ἄρθρον 130 τῆς Συμβάσεως τῆς Γενεῦσης τοῦ 1949 περὶ τῆς Μεταχειρίσεως τῶν Αἰχμαλώτων Πολέμου καὶ εἰς τὸ ἄρθρον 147 τῆς Συμβάσεως τῆς Γενεῦσης τοῦ 1949 περὶ τῆς Προστασίας Πολιτῶν ἐν Καίρῳ Πολέμου
- (γ) οἰαδήποτε ἀναλόγους παραβιάσεις τῶν νόμων καὶ ἐθίμων τοῦ πολέμου τῶν ἰσχυόντων κατὰ τὸν χρόνον ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, αἵτινες δὲν προβλέπονται ἤδη εἰς τὰς ἀνωτέρω μνημονευθείσας διατάξεις τῶν Συμβάσεων τῆς Γενεῦσης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

### Ἄρθρον 2

Τὸ ἄρθρον 9 τῆς Συμβάσεως συμπληροῦται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦντος κειμένου, τοῦ ἀρχικοῦ ἄρθρου τῆς Συμβάσεως καθισταμένου παράγραφος 1, τῶν δὲ κάτωθι μνημονευόμενων διατάξεων καθισταμένων παραγράφοι 2, 3 καὶ 4:

«2. Ἡ ἔκδοσις προσώπου καθ' οὗ ἐξεδόθη ὀριστικὴ ἀπόφασις εἰς τρίτον Κράτος, Συμβαλλόμενον Μέρος τῆς Συμβάσεως, διὰ τὸ ἀδίκημα ἢ τὰ ἀδικήματα δι' ἃ ζητεῖται αὐτὴ, δὲν θά χορηγηθῆται:

- (α) ἐάν ἡ ἀνωτέρω μνημονευθεῖσα ἀπόφασις ἀπέληξεν εἰς ἀπαλλαγὴν αὐτοῦ
- (β) ἐάν ἡ περίοδος φυλακίσεως ἢ ἕτερον μέτρον εἰς ὃ κατεδικάσθη:
- (i) ἔχη ἐκτιθῆ πλήρως
- (ii) ἔξ ὀλοκλήρου, ἢ ἐν σχέσει πρὸς τὸ μὴ ἐκτιθὲν μέρος, ὑπῆρξε τὸ ἀντικείμενον συγγνώμης ἢ ἀμνηστίας
- (γ) ἐάν τὸ δικαστήριον κατεδίκασε τὸν δράστην ἀνευ ἐπιβολῆς κυρώσεως.

3. Ἐν τούτοις, εἰς τὰς ἐν παραγράφῳ 2 ἀναφερομένας περιπτώσεις ἢ ἔκδοσις δυνατὸν νὰ χορηγηθῆται:

- (α) ἐάν τὸ ἀδίκημα δι' ὃ ἐξεδόθη ἀπόφασις διεπράχθη ἐναντίον προσώπου, ἰδρύματος ἢ πράγματος ἔχοντος δημοσίαν ἰδιότητα ἐν τῷ αἰτοῦντι Κράτει
- (β) ἐάν τὸ καταδικασθὲν πρόσωπον ἔχη αὐτὸ τοῦτο δημοσίαν ἰδιότητα ἐν τῷ αἰτοῦντι Κράτει
- (γ) ἐάν τὸ ἀδίκημα δι' ὃ ἐξεδόθη ἀπόφασις διεπράχθη ἐξ ὀλοκλήρου ἢ ἐν μέρει ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ αἰτοῦντος Κράτους ἢ ἐν τινὶ τόπῳ θεωρουμένῳ ὡς τμήμα τῆς ἐπικρατείας αὐτοῦ.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 δὲν κωλύουν τὴν ἐφαρμογὴν εὐρυτέρων διατάξεων τοῦ ἐσωτερικοῦ δικαίου ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐπίδρασιν τῆς ἀρχῆς «οὐδένα δις δικάζειν» συνδεομένης πρὸς ἀλλοδαπὰς ποινικὰς ἀποφάσεις.»

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

### Ἄρθρον 3

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἶναι ἀνοικτὸν δι' ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Κρατῶν-μελῶν τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης ἅτινα ὑπέγραψαν τὴν Σύμβασιν. Τοῦτο ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν, ἀποδοχὴν ἢ ἔγκρισιν. Τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης.

2. Τὸ Πρωτόκολλον τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ παρέλευσιν 90 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως τοῦ τρίτου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως.

3. Ἐναντι ὑπογράψαντός τινος Κράτους ὕπερ μεταγενεστέρως ἐπικυροῖ, ἀποδέχεται ἢ ἐγκρίνει, τὸ Πρωτόκολλον τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ παρέλευσιν 90 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως.

4. Κράτος - μέλος τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης δὲν δύναται νὰ ἐπικυρώσῃ, ἀποδεχθῆ ἢ ἐγκρίνῃ τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ἄνευ ταυτοχρόνου ἢ προηγουμένης ἐπικυρώσεως τῆς Συμβάσεως.

#### Ἄρθρον 4

1. Πᾶν Κράτος ὅπερ ἔχει προσχωρήσει εἰς τὴν Σύμβασιν δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τούτου.

2. Ἡ τοιαύτη προσχώρησις θέλει ἐνεργεῖται διὰ καταθέσεως παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης ἐγγράφου τινὸς προσχωρήσεως ὅπερ θέλει λάβει ἰσχύϊν μετὰ παρέλευσιν 90 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς καταθέσεώς του.

#### Ἄρθρον 5

1. Πᾶν Κράτος δύναται, κατὰ τὴν ὑπογραφὴν ἢ ὅταν καταθέτῃ τὸ οἰκείον αὐτοῦ ἔγγραφο ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, νὰ καθορίσῃ τὸ ἔδαφος ἢ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα θέλει ἐφαρμόζεται τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

2. Πᾶν Κράτος δύναται, ὅταν καταθέτῃ τὸ οἰκείον αὐτοῦ ἔγγραφο ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως ἢ καθ' ὁμοίωσιν μεταγενεστέραν ἡμερομηνίαν, διὰ δηλώσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης, νὰ ἐπεκτείνῃ τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἰς οἰονδήποτε ἕτερον ἔδαφος ἢ ἐδάφη καθοριζόμενα ἐν τῇ δηλώσει καὶ διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι ὑπεύθυνον ἢ διὰ λογαριασμὸν τῶν ὁποίων εἶναι ἐξουσιοδοτημένον νὰ ἀναλαμβάνῃ ὑποχρεώσεις.

3. Πᾶσα δήλωσις γενομένη συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον δύναται, ἀναφορικῶς πρὸς οἰονδήποτε ἔδαφος μνημονευόμενον ἐν τῇ τοιαύτῃ δηλώσει, νὰ ἀνακληθῆ κατὰ τὴν ἐν Ἄρθρῳ 8 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου ἐκτιθεμένην διαδικασίαν.

#### Ἄρθρον 6

1. Πᾶν Κράτος δύναται, κατὰ τὴν ὑπογραφὴν ἢ ὅταν καταθέτῃ τὸ οἰκείον αὐτοῦ ἔγγραφο ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, νὰ δηλώσῃ ὅτι δὲν ἀποδέχεται τὸ ἐν ἢ τὸ ἕτερον ἐκ τῶν Κεφαλαίων I ἢ II.

2. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ ἀνακαλέσῃ δηλώσιν αὐτοῦ γενομένην συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον διὰ δηλώσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης ἣτις θέλει παράγει ἀποτέλεσμα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεώς της.

3. Οὐδεμία ἐπιφύλαξις δύναται νὰ διατυπωθῆ ἐν σχέσει πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

#### Ἄρθρον 7

Ἡ Εὐρωπαϊκὴ Ἐπιτροπὴ ἐπὶ Ἑγκληματολογικῶν Προβλημάτων τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει τηρεῖται ἐνήμερος περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ θέλει ἐνεργεῖ πᾶν ὅ,τι εἶναι ἀναγκαῖον πρὸς διευκόλυνσιν φιλικοῦ διακανονισμοῦ πάσης δυσκολίας προκύπτουσας ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τούτου.

#### Ἄρθρον 8

1. Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἑαυτό, νὰ καταγγεῖλῃ τὸ παρὸν Πρωτόκολλον διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης.

2. Ἡ τοιαύτη καταγγελία θέλει λαμβάνει ἰσχὺν μετὰ παρέλευσιν ἕξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς ποιαύτης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

3. Καταγγελία τῆς Συμβάσεως ἐπάγεται αὐτομάτως καταγγελίαν τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 9

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει γνωστοποιεῖ πρὸς τὰ Κράτη-μέλη τοῦ Συμβουλίου καὶ πρὸς πᾶν Κράτος ὕπερ προσεχώρησεν εἰς τὴν Σύμβασιν:

- (α) πᾶσαν ὑπογραφήν
- (β) πᾶσαν κατάθεσιν ἐγγράφου ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως
- (γ) πᾶσαν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 3 τούτου
- (δ) πᾶσαν δήλωσιν λαμβανομένην συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 5 καὶ πᾶσαν ἀνάκλησιν τοιαύτης δηλώσεως
- (ε) πᾶσαν δήλωσιν γενομένην συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 6, παράγραφος 1
- (στ) τὴν ἀνάκλησιν πάσης δηλώσεως γενομένης συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 6, παράγραφος 2
- (ζ) πᾶσαν γνωστοποίησιν λαμβανομένην συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ἄρθρου 8 καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ καταγγελία λαμβάνει ἰσχύν.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἄνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι, ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Στρασβούργῳ, τὴν 15ην Ὀκτωβρίου, 1975, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ Γαλλικὴν, ἀμοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν, εἰς ἀπλοῦν ἀντίγραφον ὕπερ θέλει παραμείνει κατατεθειμένον εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει διαβιβάζει κεκρωμένα ἀντίγραφα πρὸς ἕνα ἕκαστον τῶν ὑπογραφόντων καὶ προσχωρούντων Κρατῶν.